২.১ ডেট সার্ভিস লায়াবিলিটি (ডিএসএল)

বাংলাদেশ সরকার বিভিন্ন স্বায়ত্বশাসিত/ আধা-স্বায়ত্বশাসিত/ স্থানীয় সরকার (স্ব-শাসিত) সংস্থাসমূহকে তাদের উন্নয়ন প্রকল্প ও অনুন্নয়নমূলক কাজে অর্থায়ন করে থাকে। এ অর্থের উৎস দু'টি-বাংলাদেশ সরকারের নিজস্ব সম্পদ এবং উন্নয়ন সহযোগীদের নিকট থেকে প্রাপ্ত প্রকল্প সহায়তা। উভয় ক্ষেত্রেই সরকার চুক্তির মাধ্যমে ঋণস্বরূপ এ অর্থ উক্ত সংস্থাসমূহকে প্রদান করে থাকে। ঋণগ্রহণকারী সংস্থা কর্তৃক চুক্তির শর্তানুসারে পরিশোধসূচি অনুযায়ী কিস্তিভিত্তিক সুদসহ অথবা সুদ ব্যতীত এ অর্থ সরকারকে ফেরৎ প্রদান করতে হয়। মূলত: এটাকে ডেট সার্ভিস লায়াবিলিটি বা সংক্ষেপে ডিএসএল বলা হয়।

একটি সুসংহত ও সমৃদ্ধ অর্থনীতি গড়ে তোলার লক্ষ্যে বাংলাদেশ সরকার নিরন্তর প্রয়াস চালিয়ে যাচ্ছে। বিভিন্ন দাতা দেশ ও সংস্থা উন্নয়ন সহযোগী হিসেবে বিভিন্ন উন্নয়ন মূলক প্রকল্পে ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট (ডিসিএ) এর মাধ্যমে অনুদান ছাড়াও ঋণ স্বরূপ সহায়তা প্রদান করে থাকে। উক্ত দেশ বা সংস্থার সাথে বাংলাদেশ সরকার এর পক্ষে অর্থনৈতিক সম্পর্ক বিভাগ (ইআরডি) কর্তৃক চুক্তি সম্পাদিত হয়। বাংলাদেশ সরকার অপর একটি সম্পূরক চুক্তির মাধ্যমে সংশ্লিষ্ট সংস্থার নির্দিষ্ট উন্নয়ন প্রকল্পের অনুকূলে এ অর্থ বরাদ্দ প্রদান করে ; যা সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিমেন্ট বা এসএলএ নামে পরিচিত। এ চুক্তি বাংলাদেশ সরকারের পক্ষে অর্থ বিভাগ সম্পাদন করে থাকে। এসএলএ'র শর্তানুযায়ী ঋণ গ্রহণকারী সংস্থা সরকারকে ঋণ পরিশোধ করে এবং ডিসিএ-তে নির্ধারিত সুদ ও সার্ভিস চার্জসহ অন্যান্য শর্তাধীনে প্রদত্ত এ ঋণ বাংলাদেশ সরকার উন্নয়ন সহযোগী দেশ বা সংস্থাকে নির্ধারিত পদ্ধতিতে পরিশোধ করে থাকে। বাংলাদেশ সরকার নিজস্ব সম্পদ থেকে অর্থায়ন করার ক্ষেত্রেও সংশ্লিষ্ট সংস্থার সাথে অর্থ বিভাগের একটি চুক্তি সম্পাদিত হয়; যা লোন এগ্রিম্যান্ট (এলএ) বা ঋণ চুক্তি নামে অভিহিত হয়।

২.২ ডিএসএল অধিশাখার কার্যাবলী ঃ

অর্থ বিভাগের ট্রেজারী ও ঋণ ব্যবস্থাপনা অনুবিভাগের অধীন ডিএসএল অধিশাখা ডিএসএল হিসাব সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনার যাবতীয় কার্যক্রম পরিচালনা করে থাকে। সুষ্ঠু ডিএসএল ব্যবস্থাপনায় তথা ডিএসএল ব্যবস্থাপনা আধুনিকায়নের লক্ষ্যে প্রযুক্তির ব্যবহার অনস্বীকার্য। এ লক্ষ্যে সঠিক জনবল ও যন্ত্রপাতি সমৃদ্ধ আধুনিক ডিএসএল অধিশাখা গড়ে তোলার পদক্ষেপ গৃহীত হয়। নথিতে প্রত্যেক সংস্থার ক্রেডিট লাইনভিত্তিক ডিএসএল হিসাব সংরক্ষণের পাশাপাশি কম্পিউটার ডাটাবেইজ প্রণয়নের মাধ্যমে আধুনিক পদ্ধতিতে ডিএসএল হিসাব সংরক্ষণ করা হচ্ছে। বর্তমান ডিএসএল অধিশাখা যে সমস্ত দায়িত্ব পালন করে থাকে সার্বিকভাবে সেগুলো নিম্নরূপ উল্লেখ করা যেতে পারে ঃ

১. বিভিন্ন সংস্থা বরাবরে সরকার কর্তৃক প্রদত্ত ঋণের ক্রেডিট লাইনভিত্তিক হিসাব সংরক্ষণ;
২. প্রতি অর্থ বছরে পরিশোধসূচি অনুসারে সংস্থা ভিত্তিক ডিএসএল বাজেট প্রণয়ন করা এবং মনিটরিং সেলের সাথে এ বিষয়ে সমন্বয় সাধন করা;
৩. এসএলএ/ এলএ সম্পাদনের ক্ষেত্রে উক্ত চুক্তির বিষয়ে পরীক্ষা নিরীক্ষা পূর্বক মতামত প্রদান;
৪. সম্পাদিত চুক্তিসমূহ এবং অর্থ ছাড়ের সরকারি আদেশসমূহ সংগ্রহ ও সংরক্ষণ করা;
৫. বিভিন্ন সংস্থা থেকে খাত ভিত্তিক ডিএসএল পরিশোধের চালানের কপি সংগ্রহ করা এবং সুদ ও আসলের অর্থ যথাযথভাবে সরকারি হিসাবে জমা প্রদান করা হয়েছে কিনা যাচাই করে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণ ও তা সংরক্ষণ করা;
৬. ট্রেজারী চালানের ভিত্তিতে ডিএসএল আদায় বিবরণী প্রস্তুত করা;
৭. ট্রেজারী চালানে পরিশোধিত ডিএসএল হিসাবের সাথে সিজিএ-র হিসাবের রিকনসাইল করা;
৮. খাত ভিত্তিক চালানে পরিশোধিত অর্থ ডিএসএল হিসাবের সাথে সমন্বয় করা;
৯. কোন সংস্থার ডিএসএল বিষয়ে কোন আপত্তি থাকলে তা নিষ্পত্তির ব্যবস্থা গ্রহণ করা;
১০. ডিএসএল মওকুফ/ অনুদানে রূপান্তর/ মূলধনে রূপান্তর/ পরিশোধসূচি সংশোধনের প্রস্তাবে মতামত প্রদান করা;
১১. ডিএসএল পরিশোধ ব্যতীত অর্থ ছাড়ের বিষয়ে বাজেট অনুবিভাগের চাহিদার প্রেক্ষিতে মতামত প্রদান করা।

২.৩ চুক্তির শর্তাবলী ঃ

২.৩.১ ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট (ডিসিএ)

ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট এ সাধারণত নিম্নোক্ত বিষয়সমূহের উল্লেখ থাকে ঃ

০১. ঋণ প্রদানকারী দেশ বা সংস্থার নাম;
০২. ঋণ প্রদানকারী প্রতিষ্ঠানের ধরণ (Institution Type);
০৩. চুক্তির ধরণ (Agreement Type);
০৪. অর্থায়নের ধরণ (Financing Type);
০৫. ঋণের নাম্বার;
০৬. ঋণের উদ্দেশ্য;
০৭. যে প্রকল্পের জন্য ঋণ দেয়া হচ্ছে তার নাম;
০৮. চুক্তি স্বাক্ষরের সর্বশেষ সময়সীমা (Date Effective Limit);
০৯. চুক্তি স্বাক্ষরের তারিখ;
১০. ঋণ কার্যকর হওয়ার প্রকৃত তারিখ (Date Effective);
১১. ঋণ উত্তোলনের প্রথম কিস্তির তারিখ;
১২. ঋণ উত্তোলনের সর্বশেষ সময়সীমা (Date Drawing Limit);
১৩. যে মুদ্রায় ঋণ প্রদান করা হচ্ছে তার নাম;
১৪. ঋণের পরিমাণ (ঋণের সাথে অনুদান থাকলে তার পরিমাণ);
১৫. সুদের হার (গ্রেস পিরিয়ডে সুদের হার ভিন্ন হলে তা এবং প্রকল্পের বিভিন্ন কম্পোনেন্টের জন্য সুদের হার ভিন্ন থাকলে তা আলাদাভাবে উল্লেখ থাকে)
১৬. দন্ড সুদের হার, সার্ভিস চার্জ, কমিটম্যান্ট ফি (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে);
১৭. গ্রেস পিরিয়ড়;
১৮. ঋণ পরিশোধ সময় বা লোন পিরিয়ড়;
১৯. ঋণ পরিশোধ-কিস্তির ধরণ বা মোড অব রিপেম্যান্ট;
২০. ঋণ পরিশোধসূচি বা রিপেম্যান্ট সিডিউল;
২১. উভয় পক্ষের মধ্যে চুক্তির বিষয়ে কোন মতদ্বৈততা দেখা দিলে তা নিরসনের পদ্ধতি;
২২. চুক্তি স্বাক্ষরের পরে চুক্তির কোন শর্ত পরিবর্তন, সংশোধন, পরিমার্জন বা সংযোজনের প্রয়োজন দেখা দিলে তার পদ্ধতি;
২৩. চুক্তি অবসায়নের সময়;
২৪. কী কী কারণে চুক্তি বহাল থাকাবস্থায় চুক্তির অবসায়ন হতে পারে;
২৫. অনেক সময় ঋণ পূনর্বিনিয়োগে সুনির্দিষ্ট কিছু শর্ত আরোপের বিষয় উল্লেখ থাকে যা এসএলএ-তে সন্নিবেশ করতে হয়।

২.৩.২ সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিম্যান্ট (এসএলএ) এবং লোন এগ্রিম্যান্ট (এলএ)

সাধারণত: ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট এর শর্তাবলীর সাথে সামঞ্জস্য রেখে সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিম্যান্ট সম্পাদিত হয়। যথাযথভাবে ডিএসএল হিসাব সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনার লক্ষ্যে সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিম্যান্ট (এসএলএ) এবং লোন এগ্রিম্যান্ট (এলএ)-এ নিম্নলিখিত বিষয়গুলো সন্নিবেশিত হয়ে থাকে ঃ

০১. প্রতিষ্ঠান/ এজেন্সির নাম এবং কোড নম্বর;
০২. প্রকল্পের নাম;
০৩. ঋণের নাম ও নম্বর;
০৪. উন্নয়ন সহযোগির নাম (বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে);
০৫. এসএলএ'র রেফারেন্স;
০৬. ডিসিএ-র রেফারেন্স;
০৭. ঋণের পরিমাণ, বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে বৈদেশিক মুদ্রার সমপরিমাণ টাকার অংক এবং অনুদান থাকলে তার পরিমাণ;

গ্রেস পিরিয়ড

০৭. সুনির্দিষ্ট গ্রেস পিরিয়ড (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে);

০৮. গ্রেস পিরিয়ডে সুদের অর্থ পরিশোধ করা হবে কিনা;

০৯. গ্রেস পিরিয়ডে সুদের অর্থ পরিশোধ করা না হলে প্রথম কিস্তির আসল পরিশোধের সময় গ্রেস পিরিয়ডের সুদ পরিশোধ করতে হবে কিনা;

১০. কোন তারিখ থেকে গ্রেস পিরিয়ড গণনা করা হবে ;

১১. কত দিনে বৎসর গণনা করা হবে অর্থাৎ ৩৬০ দিনে নাকি ৩৬৫ দিনে বৎসর গণনা করা হবে;

ঋণ পরিশোধ

১২. ঋণ পরিশোধের সুনির্দিষ্ট সময়সীমা;

১৩. ঋণ পরিশোধের প্রথম কিস্তির তারিখ;

১৪. ঋণ পরিশোধের কিস্তির মোট সংখ্যা;

১৫. ঋণ পরিশোধের ধরণ বা মোড অব রিপেম্যান্ট– অর্থাৎ বাৎসরিক, অর্ধ-বার্ষিক অথবা ত্রৈমাসিক ভিত্তিতে কিস্তি পরিশোধ করা হবে কিনা ;

১৬. বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে কোন মুদ্রায় ঋণের অর্থ পরিশোধ করা হবে;

১৭. বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে অরিজিনাল মুদ্রায় নাকি টাকার অংকে হিসাব সংরক্ষণ করা হবে;

১৮. বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে অরিজিনাল মুদ্রায় হিসাব সংরক্ষণ করা হলে কিস্তির অর্থ পরিশোধকালে কোন তারিখের মুদ্রার বিনিময় হার অনুসারে কিস্তির সমপরিমাণ টাকা পরিশোধ করা হবে; অর্থাৎ প্রকৃত পরিশোধের তারিখ এবং পরিশোধসূচিতে উল্লিখিত তারিখ এ দুটির মধ্যে কোন তারিখের বিনিময় হার হিসাব করা হবে ;

১৯. বৈদেশিক মুদ্রার বিনিময় হার ঝুঁকি কে বহন করবে ;

সুদ/ সার্ভিস চার্জ/ এক্সচেঞ্জ রেট রিস্ক প্রিমিয়াম

২০. সুদের হার;

২১. সার্ভিস চার্জ (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে);

২২. এক্সচেঞ্জ রেট রিস্ক প্রিমিয়াম (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে);

২৩. সুদের হার কার্যকর হওয়ার তারিখ;

২৪. সুদ পরিশোধের প্রথম কিস্তির তারিখ;

২৫. আসলের কিস্তির সাথে সুদ পরিশোধ করা হবে কিনা;

পরিশোধসূচি

২৬. এসএলএ/ এলএ'র সাথে আবশ্যিকভাবে একটি পরিশোধসূচি থাকবে;

২৭. এসএলএ/ এলএ'র শর্তাবলী এবং পরিশোধসূচি সামঞ্জস্যপূর্ণ হবে;

২৮. পরিশোধসূচিতে আসল ও সুদ পরিশোধের সকল কিস্তির তারিখ সুনির্দিষ্টভাবে উল্লেখ থাকবে;

২৯.পরিশোধসূচিতে প্রত্যেক কিস্তিতে আসল ও সুদের পরিমাণ উল্লেখ থাকবে ।

২.৪ অর্থ অবমুক্তির সরকারী আদেশ ঃ

অনেক সময় ঋণ গ্রহণকারী সংস্থার সাথে চুক্তি সম্পাদনের পূর্বেই সরকারী আদেশের মাধ্যমে সংস্থার অনুকূলে ঋণের অর্থ অবমুক্ত করা হয়ে থাকে। সে ক্ষেত্রে যথাযথভাবে ডিএসএল হিসাব সংরক্ষণের জন্য সরকারী আদেশে কিছু গুরুত্বপূর্ণ তথ্য থাকা জরুরী। নিম্নে সেগুলোর উল্লেখ করা হল ঃ

০১। প্রতিষ্ঠান/এজেন্সির নাম এবং কোড নম্বর;

০২। প্রকল্পের নাম;

০৩। ঋণের নাম ও কোড নম্বর;

০৪। বরাদ্দকৃত অর্থ ঋণ না অনুদান সুস্পষ্টরূপে উল্লেখ করা ;

০৫। বরাদ্দকৃত অর্থের পরিমাণ ;

০৬। ঋণ পরিশোধের সময়সীমা ;

০৭। গ্রেস পিরিয়ড ;

০৮। সুদের হার;

০৯। ঋণ পরিশোধের ধরণ বা মোড অব রিপেম্যান্ট ;

১০। ঋণ পরিশোধের কিস্তির সংখ্যা ;

১১। প্রতি কিস্তিতে পরিশোধিতব্য আসল ও সুদের পরিমাণ।

২.৫ Loan concepts regarding DSL

A loan begins with a loan negotiation and ends with its final repayment. Loan-related activities begin after loan agreements become effective. Issues related to a loan are chronologically mentioned here.

Disbursement of Loan:

The loan process begins with disbursements of loan proceeds. Disbursements are inflows of financial resources.

Principal repayment:

Principal repayment is the process of returning the total disbursed amount as per the amortization schedule to the creditor. The total principal amount is paid back in installments. Before the start of principal repayments, a period of time is often given to the borrowers, which is called moratorium period or grace period. This grace period is actually given to a borrower for utilizing the borrowed money. It actually helps the borrower to become financially capable for servicing the contractual obligation. The common repayment methods are annual and semi-annual equal installments.

Interest

Interest is a service charge on a borrowing. In other words, it is the price for using borrowed resources. Interest is calculated following the reducing balance method. With each principal repayment, the debt level reduces and the interest is calculated on the remaining/outstanding principal balance. The rate of interest is quoted on annual basis. Most commonly, the interest payment is at six monthly intervals. The applicable interest rate for a loan could be fixed or floating. The floating interest rates like London Inter Bank Offer Rate (LIBOR) and US Prime Rate etc are not a case of concentration here. Fixed interest rates are the interest rates fixed by the multi-lateral or bi-lateral creditors. The foreign currency loans taken by the government and on-lent to the State Owned Enterprises (SOEs) are fixed interest rate based.

What in On-lending :

On-lending occurs when funds are borrowed by the government from external sources and then reinvested in State Owned Enterprises (SOEs) on some conditions. When it is difficult or impossible to obtain loans from donors, SOEs seek assistance from the government. The government provides loans to the SOE's from its

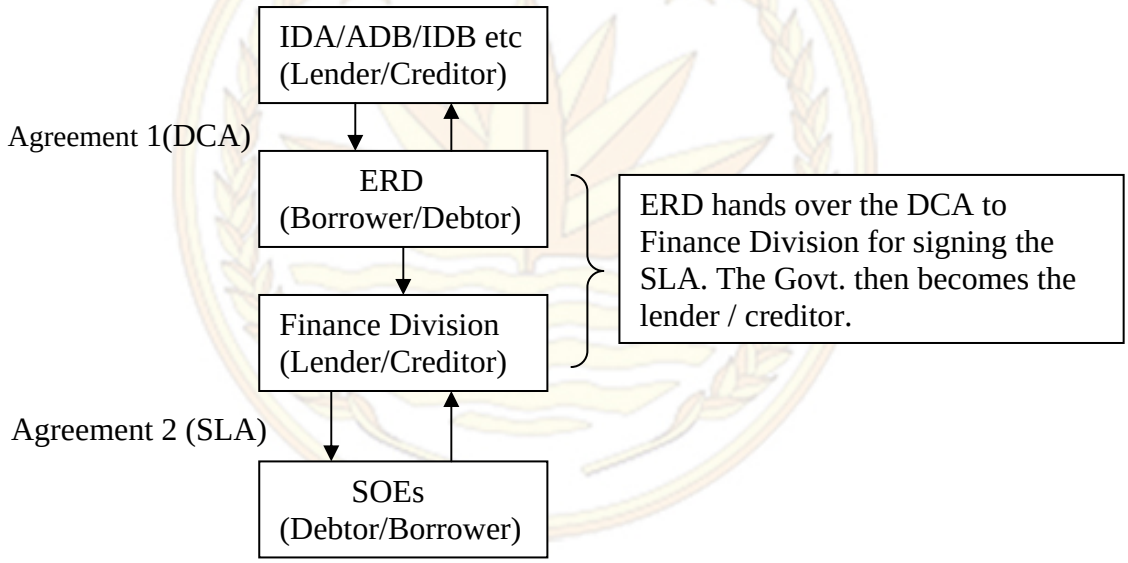
own fund on some terms and conditions. In both the cases, the Ministry of Finance plays the important role.

<u>On-lending means involvement of two agreements</u>:

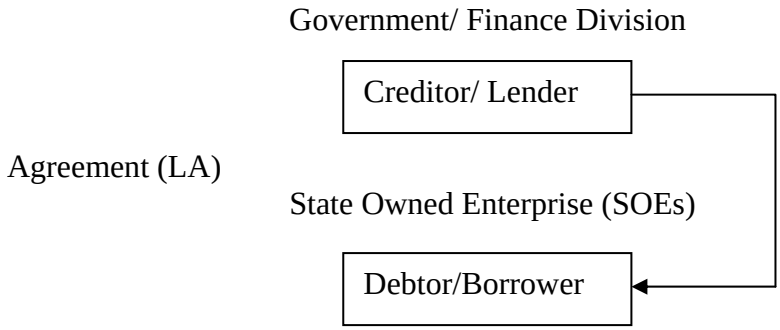
- A Development Credit Agreement (DCA) between a foreign lender/creditor and the government (Economic Relations Division, ERD, for a direct loan, where the government is the debtor/borrower and obligated to service the debt, and
- A Subsidiary Loan Agreement (SLA) between the government (Finance Division) and an SOE, where the government is the creditor/lender and the SOE is the debtor/borrower and obligated to service the debt. The relationship is shown below in a diagram:

Example:

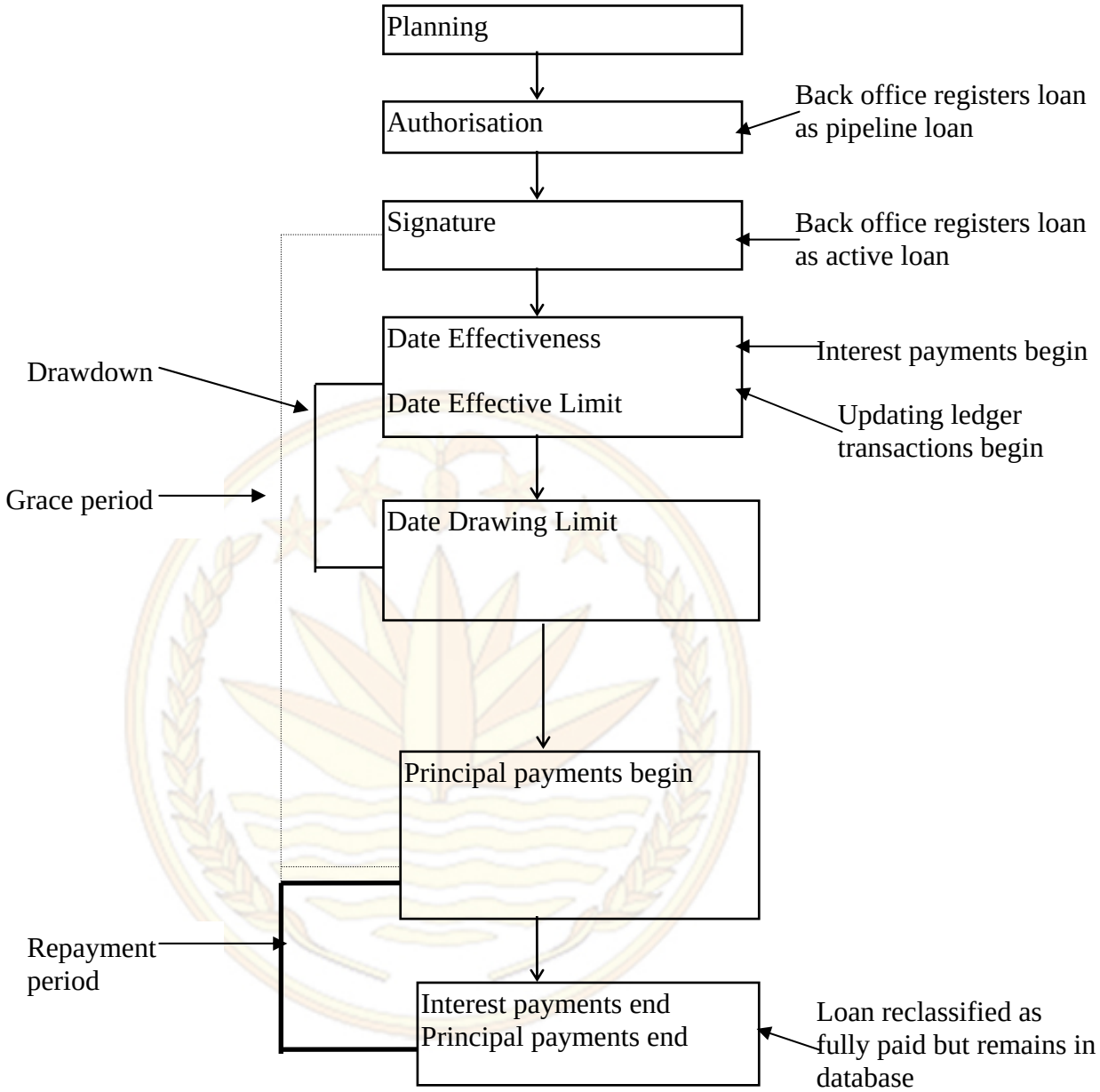
(In case of Foreign Currency Loan)



(In case of Local Currency Loan from ADP)



The Loan Cycle (FC Loans)



Terms of an on-lent loan:

Very often, the terms in the DCA may differ from the terms in the SLA for on-lent loan. Generally the terms and conditions of an on-lent loan is given in the light of the terms and conditions in the DCA of the loan. The repayment of a loan depends on the terms and conditions between the government and the lender. The repayment period usually does not exceed the date stipulated in the Direct or Main loan.

Why it is called debt service liability:

When the government (ERD) borrows fund from an external organization, the ERD should record it as an external debt liability. After receiving it, when the government (the Finance Division) re-lends the fund to any SOE, it is classified as a domestic claim/liability. As the government is liable to the lenders and the SOEs are liable to the government, the institutions through which these loans are received and disbursed have some responsibilities for the management of individual loan accounts properly. Co-operation among the institutions is very much needed for proper maintenance of related data.

Basic details to look for while reading a Development Credit Agreement (DCA)

1. **Identify the loan**:

a) Loan reference number/ number given by the creditor
b) Loan reference number/number given by the borrower (ERD).
c) Date of signature of the DCA;
d) Loan name;
e) Purpose of the loan;
f) Loan amount;
g) Loan currency;
h) Repayment currency;
i) Disbursement currency;
j) Project implementer;
k) Effective date;
l) Drawing limit;

2**) <u>Payment Terms:</u>**

a) Principal (yearly or half yearly etc.);

b) Interest terms (interest rates – Fixed, variable, different rates applied over the same period, interest month, interest year i.e. how many days in one year and how many days in one month) – interest start date and interest end date.

c) Payment of interest and Repayment of Principal dates, for example the first payment date and last payment date should be known by the borrower.

<u>Important points for DSL data entry process</u>:

The DSL branch must be sure that:

i) There is a full copy of Subsidiary Loan Agreement (SLA);

ii) Every single disbursement being recorded in the spread sheet;

iii) The manual files also should be well organized;

iv) The exchange rate should be recorded in the accounts on daily basis from one sources, while maintaining Foreign Currency accounts;

v) The loan (original loan) is to be considered as valid loan only when it has no anomaly. Before generating any comments/reports, it needs to be checked that the loan is valid;

vi) Disbursement or drawing of loan is also an important point of any loan.Un-disbursed balance needs to be checked. If the initial drawing date limit expired that means the date drawing limit was extended or the un-disbursed amount was cancelled. This is applicable for both Development Credit Agreement (DCA) and Subsidiary Loan Agreement (SLA).

<u>Points necessary for scrutinizing a DCA broadly are as follows:</u>

- Closing date for disbursement;
- Commitment charge along with its rate and payment date;
- Service charge along with its rate and payment date;
- The terms and conditions for the repayment of the principal;
- The currency of payment;

Points necessary for scrutinizing an SLA broadly are as follows:

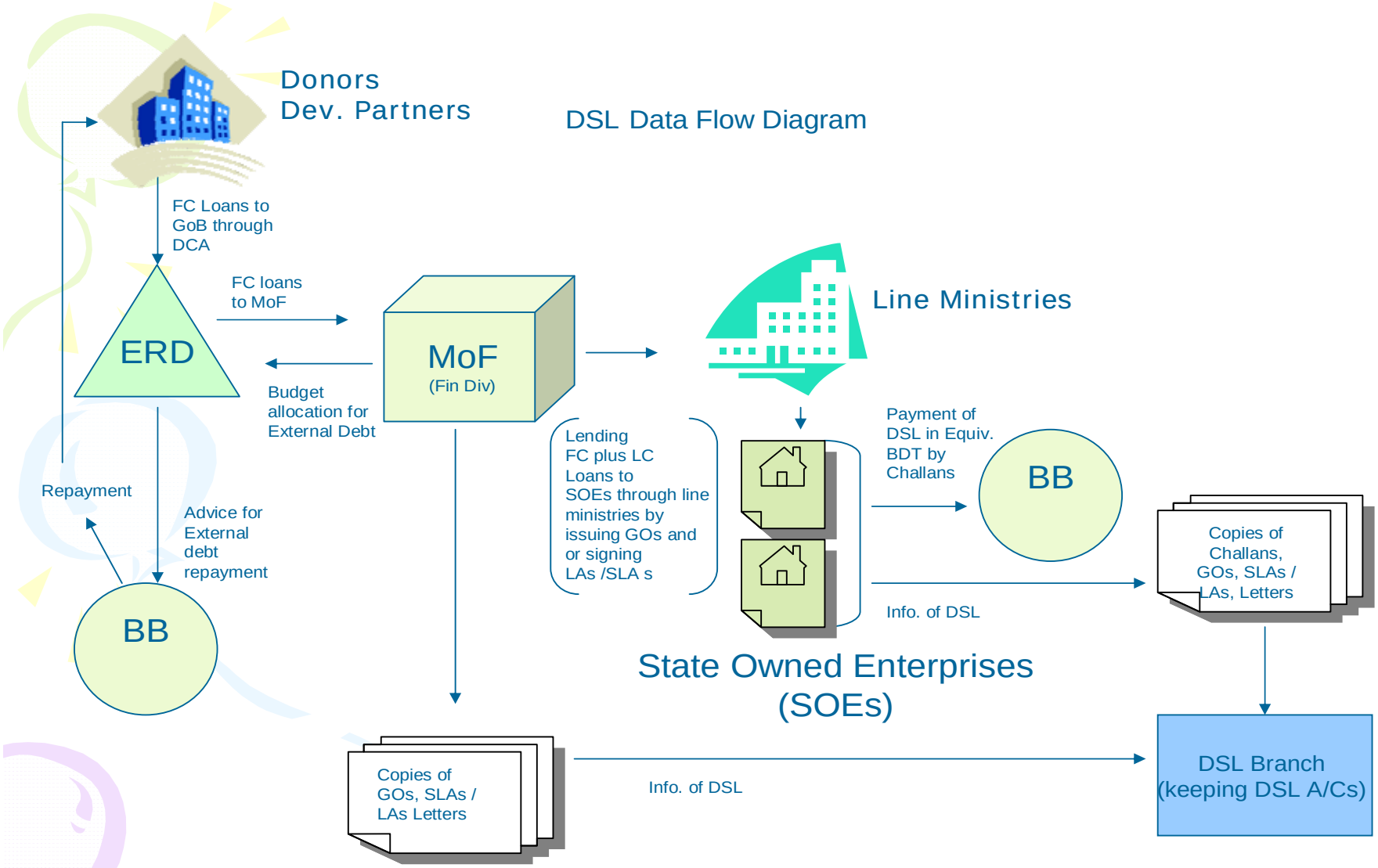
- Agency name and code number;
- Grace period;
- Repayment terms and conditions for the principal as well as interest;
- Interest rate and
- Repayment or Amortization schedule etc.

Monitoring:

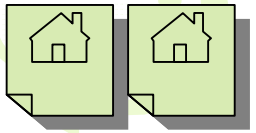
Loan account or Debt Service Liability account maintenance is a monitoring job being performed by the DSL branch of the Treasury and Debt Management wing of the Finance Division. With growing size of database, manual monitoring has become difficult. It has risk of huge error. The only way out is computerization of DSL records. Debt Service Liability monitoring means keeping tracks of records of loans. This would include particulars of disbursement, interest and principal repayments etc. It may be mentioned here that the individual loans are given in different currencies, so aggregating loans/debts would require exchange rate particulars. DSL branch has always been considering the applicable exchange rate of a particular date of disbursement or repayment.

The main reason of monitoring is to forecast on Debt Service Liability of a particular SOE on a particular date. The projections are based on existing credits taken by the SOEs and as per repayment schedules in the Loan Agreements (LAs) or Subsidiary Loan Agreements (SLAs). Monitoring is also required for tracking loan transactions. This includes disbursement, interest and principal repayments to be made by the borrowers. An amount of local currency equivalent of foreign currency is calculated for payment. The exercise is repeated for every loan and the records are updated regularly. Previously, the DSL information was maintained in ledgers and files, which required large staff. There was also scope for inadvertent clerical errors. The use of spread-sheet i.e. Excel has facilitated the DSL accounts maintenance very smooth. It has however provided only partial relief because the task requires extensive record keeping.

(Md. Ekhlasur Rahman)
Deputy Secretary
Treasury Management


Donors
Dev. Partners
DSL Data Flow Diagram
FC Loans to GoB through DCA
FC loans to MoF
ERD
MoF
(Fin Div)
Budget allocation for External Debt
Line Ministries
Repayment
Advice for External debt repayment
BB
Lending FC plus LC Loans to SOEs through line ministries by issuing GOs and or signing LAs /SLA s
Payment of DSL in Equiv. BDT by Challans
BB
Copies of Challans, GOs, SLAs / LAs, Letters
Info. of DSL
State Owned Enterprises (SOEs)
Copies of GOs, SLAs / LAs Letters
Info. of DSL
DSL Branch (keeping DSL A/Cs)

Activities OF DSL Branch at present



SOEs

Fill data formats with SLA / LA, GO
Loan –wise Disbursements
Loan-wise Repayments/ Waivers/ Equity Conversion
Challans verified by CAO/DCA/DAO/ UAO

DSL Branch

Step by Step Data Process

Check data
Examine LA/ SLA

Record DSL Recovery

Prepare Data sheet

Enter Data to PC

DSL Loan A/C Database

Develop Credit line-wise DSL Ledger

Copies of GOs, SLAs / LAs Letters

MoF
(Fin Div)

Outputs

- Record of detail account / Credit/FC/LC/Org.
- Estimates of DSL due, overdue and outstanding
- DSL recovery projection based on accounts
- Improved coordination and communication
- Activate monitoring of recovery
- DSL reporting for management decision

২.৬.১ ডিএসএল সংশ্লিষ্ট Terminology (পরিভাষা) -সমূহের বাংলা টিকা ঃ

Acronyms	Abbreviation	Notes
ডিএসএল	ডেট সারভিস লায়বিলিটিস	বাংলাদেশ সরকার নিজস্ব সম্পদ থেকে/ উন্নয়ন সহযোগীদের কাছ থেকে প্রাপ্ত প্রকল্প সাহায্য থেকে/ উভয় উৎস থেকে এডিপি'র মাধ্যমে বিভিন্ন স্বায়ত্ত্বশাসিত/ আধা- স্বায়ত্ত্বশাসিত/ স্থানীয় সরকার (স্ব-শাসিত) প্রতিষ্ঠানসমূহকে তাদের উন্নয়ন এবং অনুন্নয়ন প্রকল্পে ঋণ চুক্তির মাধ্যমে ঋণ হিসেবে অর্থায়ন করে থাকে যা চুক্তির শর্তানুসারে সুদে আসলে অথবা সুদ ব্যতীত ফেরৎযোগ্য যা এটা ডিএসএল নামে পরিচিত।
ডিসিএ	ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট/ উন্নয়ন ঋণ চুক্তি	বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে উন্নয়ন সহযোগীদের সাথে বাংলাদেশ সরকারের ঋণ সংক্রান্ত বিভিন্ন শর্তাবলী সম্বলিত যে চুক্তি স্বাক্ষরিত হয় তা ডেভেলপম্যান্ট ক্রেডিট এগ্রিম্যান্ট বা উন্নয়ন ঋণ চুক্তি নামে পরিচিত। বাংলাদেশ সরকারের পক্ষে ইআরডি এ চুক্তি সম্পাদন করে। এ চুক্তিতে ঋণের বিভিন্ন শর্তাবলী যেমন– সুদের হার, পরিশোধ পদ্ধতি, পরিশোধের সময়, গ্রেস পিরিয়ড ইত্যাদি এবং ঋণ পরিশোধ সূচি সন্নিবেশিত থাকে। অনেক সময় কী কী শর্তে ঋণ গ্রহণকারী সংস্থাকে উক্ত ঋণ দেয়া হবে তাও এ চুক্তিতে উল্লেখ থাকে।
এসএলএ	সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিম্যান্ট/সম্পূরক ঋণ চুক্তি	বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে ডিসিএ স্বাক্ষরের পর উন্নয়ন সহযোগীদের নিকট থেকে প্রাপ্ত প্রকল্প সাহায্য ঋণগ্রহণকারী সংস্থাকে দেয়ার সময় বাংলাদেশ সরকারের পক্ষে অর্থ বিভাগের সাথে ঋণগ্রহণকারী সংস্থার একটি চুক্তি সম্পাদিত হয় যা সম্পূরক ঋণ চুক্তি বা সাবসিডিয়ারী লোন এগ্রিম্যান্ট নামে পরিচিত। এ চুক্তিতে ঋণের বিভিন্ন শর্তাবলী যেমন– সুদের হার, পরিশোধ পদ্ধতি, পরিশোধের সময়, গ্রেস পিরিয়ড ইত্যাদি এবং ঋণ পরিশোধসূচি সন্নিবেশিত থাকে।
এলএ	লোন এগ্রিম্যান্ট/ ঋণ চুক্তি	সরকারের নিজস্ব সম্পদ থেকে স্বায়ত্বশাসিত/ আধা-স্বায়ত্বশাসিত/ স্থানীয় সরকার(স্ব-শাসিত) প্রতিষ্ঠানসমূহকে ঋণ প্রদানের সময় অর্থ বিভাগ এর সাথে ঋণ গ্রহণকারী সংস্থার যে চুক্তি সম্পাদিত হয় তা ঋণ চুক্তি বা এলএ নামে পরিচিত। এ চুক্তিতে ঋণের বিভিন্ন শর্তাবলী যেমন– সুদের হার, পরিশোধ পদ্ধতি, পরিশোধের সময়, গ্রেস পিরিয়ড ইত্যাদি এবং ঋণ পরিশোধসূচি সন্নিবেশিত থাকে।
জিও	সরকারী আদেশ	সংশ্লিষ্ট মন্ত্রণালয়/ অর্থ বিভাগ থেকে ক্রেডিট লাইনভিত্তিক ঋণের কিস্তির অর্থ ছাড়ের যে পত্র ইস্যু করা হয় এ ক্ষেত্রে তাকে সরকারী আদেশ বলা হয়।
আর এস	রিপেম্যান্ট সিডিউল/ পরিশোধসূচি	যে সূচি অনুসারে ঋণ গ্রহণকারী সংস্থাসমূহ সরকারকে কিস্তি ভিত্তিক সুদাসল অথবা আসলের পরিমাণ পরিশোধ করে থাকে তাকে পরিশোধ সূচি বলা হয়। এতে সকল কিস্তির নির্ধারিত তারিখসহ প্রতি কিস্তিতে প্রদেয়/ পরিশোধিতব্য অর্থের পরিমাণ উল্লেখ থাকে। বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে বাংলাদেশ সরকার পরিশোধসূচি অনুসারে উন্নয়ন সহযোগী দেশ/ সংস্থাকে ঋণের অর্থ পরিশোধ করে থাকে।
জিপি	গ্রেস পিরিয়ড	ঋণ গ্রহণের পর যে নির্ধারিত সময় পর্যন্ত আসলের কিস্তি পরিশোধ করতে হয় না সে সময়কে গ্রেস পিরিয়ড বলা হয়। অন্যকথায় ঋণ গ্রহণের পর পরিশোধের প্রথম কিস্তি আরম্ভ হওয়ার তারিখ পর্যন্ত সময়কে গ্রেস পিরিয়ড বলা হয়। এ সময়ে সুদ পুঞ্জিভূত হতে থাকে এবং ঋণের প্রথম কিস্তির সাথে এ সুদ পরিশোধ করা হয়ে থাকে।
Acronyms	Abbreviation	Notes

আরপি	রিপেম্যান্ট পিরিয়ড/ পরিশোধ কাল	যে সময়ব্যাপী ঋণের সুদাসল অথবা আসল পরিশোধ করা হয় সে সময়কে পরিশোধ কাল বলা হয়। গ্রেস পিরিয়ডের পর থেকেই পরিশোধ কাল গণনা শুরু হয়।
এলপি	লোন পিরিয়ড/ ঋণের সময়	ঋণ পরিশোধকাল এবং গ্রেস পিরিয়ড উভয়ের সমষ্টিকে ঋণের সময় বলা হয়।
এম আর	মোড অব রিপেম্যান্ট/ প্রদেয় কিস্তির ধরণ	বাৎসরিক কত কিস্তিতে ঋণ পরিশোধিত হবে তাকে মোড অব রিপেম্যান্ট বা প্রদেয় কিস্তির ধরণ বলা হয়। সাধারণত: বাৎসরিক, অর্ধ-বার্ষিকী এবং ত্রৈমাসিক কিস্তিতে ঋণ পরিশোধিত হয়ে থাকে।
ডি এফ	ফলিং ডেটস/ পরিশোধের তারিখ	পরিশোধসূচি অনুসারে যে নির্ধারিত তারিখে/ তারিখসমূহে ঋণের সুদাসল/ আসল পরিশোধযোগ্য হয় বা করা হয় তাকে পরিশোধের তারিখ বলা হয়।
আর আই	রেট অব ইন্টারেস্ট/ সুদের হার	ঋণের অর্থ ব্যবহারের দামই সুদ। ছাড়কৃত ঋণের আসল/ অপরিশোধিত ঋণের আসলের উপর শতকরা হারে সুদ চার্জ করা হয়।
আর পি আই	রেট অব পেনাল ইন্টারেস্ট/ দন্ড সুদের হার	প্রদেয় ঋণের পরিমাণ সুচি অনুসারে সময়মতো পরিশোধ না করলে তার উপর সুদের অতিরিক্ত আরোপিত সুদকে দন্ড সুদ বলা হয়। এটি শতকরা হারে হিসাব করা হয়।
আর ই আর পি	রেট অব এক্সচেঞ্জ রিস্ক প্রিমিয়াম	বৈদেশিক ঋণের ক্ষেত্রে বৈদেশিক মুদ্রার বিনিময় হার উঠানামার কারণে সম্ভাব্য ঝুঁকি এড়ানোর নিমিত্ত নির্ধারিত সুদের অতিরিক্ত আসলের উপর আরোপিত চার্জকে এক্সেঞ্জ রিস্ক প্রিমিয়াম বলা হয়। এটিও শতকরা হারে হিসাব করা হয়।
এন ডি	নট ডিউ/ মেয়াদ অনুত্তীর্ণ	ছাড়কৃত ঋণের যে অংশ কোন নির্ধারিত তারিখে পরিশোধসূচি অনুযায়ী পরিশোধযোগ্য হয়নি তাকে মেয়াদ অনুত্তীর্ণ ঋণ বলা হয়।
এ ডি	এমাউন্ট ডিউ/ প্রদেয়	পরিশোধসূচি অনুযায়ী আসল ও সুদের যে পরিমাণ অর্থ কোন নির্ধারিত তারিখে পরিশোধযোগ্য হয় তাকে এমাউন্ট ডিউ বা প্রদেয় বলা হয়।
ও ডি	ওভারডিউ/ মেয়াদোত্তীর্ণ	পরিশোধসূচি অনুসারে নির্ধারিত তারিখ উত্তীর্ণ হওয়ার পর প্রদেয় অর্থের যে পরিমাণ অপরিশোধিত থাকে তাকে ওভারডিউ বা মেয়াদোত্তীর্ণ বলা হয়।
টিপিও	টোটাল প্রিন্সিপাল আউটস্ট্যান্ডিং/ মোট বকেয়া	মেয়াদোত্তীর্ণ ও মেয়াদ অনুত্তীর্ণ আসলের মোট পরিমাণকে মোট বকেয়া বলা হয়।

(শেখ মোহাম্মদ সলীম উল্লাহ)
সিনিয়র সহকারী সচিব
অর্থ বিভাগ

২.৬.২ ডিএসএল সংশ্লিষ্ট Terminology (পরিভাষা) -সমূহের ইংরেজী টিকা ঃ

Acronyms	Abbreviations	Notes
DSL	Debt Service Liabilities	The Government of Bangladesh provides fund, in the form of loan, through ADP either from its own resources or from Project Aid received from Development Partners or from a combination of both to various Autonomous Bodies/ Semi-Autonomous Bodies/ Sector Corporations to finance their development and non-development projects through signing Loan Agreement. It is returnable with or without interest according to said agreement is called Debt Service Liabilities (DSL).
DCA	Development Credit Agreement	In case of Foreign Loans Negotiated Credit Agreement between Bangladesh Government and Development Partners is called Development Credit Agreement. It contains terms and conditions of the loan and repayment schedule. Sometimes a few re-lending terms and conditions are mentioned in DCA that should be included in the SLA.
SLA	Subsidiary Loan Agreement	Agreement between Government and Borrowing Organization in case of Foreign Loans is known as Subsidiary Loan Agreement. It contains the re-lending terms (rate of interest, repayment period, grace period etc.) and conditions of the loan and the repayment schedule.
LA	Loan Agreement	Agreement between Bangladesh Government and Borrowing Organization in case of local currency loan is known as Loan Agreement. It contains the lending terms and conditions of the loan and the repayment schedule.
GO	Government Order	Government Order regarding fund release to the borrowing organization by the Line Ministry/ Finance Division against credit line/ project.
RS	Repayment Schedule	It is a schedule of loan repayment It contains exact dates of installment of principal amount payable with interest accruing thereon or without interest, total number of installment, the rate of interest, the amount of principal and interest payable in each installment etc. In case of foreign loan Bangladesh Government repay the loan with or without interest to the concern Development Partners according to the repayment schedule. In case of local currency loan the borrowing organization repay the same to the Government according to the schedule.
AS	Amortization Schedule	Same as Repayment Schedule

Acronyms	Abbreviations	Notes
GP	Grace Period	The moratorium period during which interest is duly accrued but no installment of principal or principal and interest is repaid .In other words the period after which the disbursed principal amount starts falling as per DCA/SLA/LA.
RP	Repayment Period	The period during which total Principal Amount of Loan is paid back with interest or without interest. It starts after the end of the grace period.
LP	Loan Period	The summation of grace period and the repayment period is called Loan Period.
MR	Mode of Repayment	It is the Installment of Repayment of principal with or without interest in a year. It may be Yearly/Annually, Semi- Yearly/ Semi- Annually and Quarterly.
DF	Falling Dates	The repayment dates of installments of principal and interest according to the Repayment Schedule.
DB	Billing Dates	Same as Falling Dates.
RI	Rates of Interest	It is the price of loan paid for using the loan. It is charged as percentage on the principal amount disbursed/ outstanding.
RPI	Rate of Penal Interest	It is to be charged on overdue amount payable but still remains unpaid.
RERP	Rate of Exchange Risk Premium	In case of foreign currency loan Exchange Risk Premium is to be charged on principal outstanding at a rate in addition to the interest charged to avoid risk of exchange rate fluctuation.
ND	Not Due	Portion of principal disbursed to the borrowing organization under a credit line/ loan that has not become due for payment as per repayment schedule.
AD	Amount Due	Total principal plus interest fallen due as per repayment schedule to be paid by the borrowing organization to the Government.
OD	Overdue	Amount (Principal and or interest) payable/ fallen as per repayment schedule but remain unpaid.
TPO	Total Principal Outstanding	Not due principal plus overdue principal is known as Total Principal Outstanding.
DDL	Date Drawing Limit	The closing date for drawings.
DEL	Date Effective Limit	The closing date for rendering the loan effective.
DE	Date Effective	The date at which the loan becomes effective, thus the earliest date at which a drawing can be made.

Acronyms	Abbreviations	Notes
AT	Agreement Type	The Agreement Type refers to the financial characteristics and structure of the agreement. Agreement type**:** for external debt source: i. IMF agreement ii. AMF agreement iii. Syndicated or in association with iv. Buyers credit v. Suppliers credit vi. Standard agreement vii. Rescheduling agreement viii. Refinancing agreement ix. Leasing x. Other
FT	Financing Type	The Financing Type is whether "loans", grants, promissory notes, bonds etc. For external debt source: i. Loans ii. Revolving credits iii. Line of credit iv. Promissory note v. Private parent company to subsidiary vi. Others
IT	Institution type	It indicates the nature of the participant. It could be a local or a central government, multilateral organization, Official Development Bank etc.
LC	Lender Category	Lender Category**:** External debt source: a. Official creditors b. Private creditors
CT	Credit Type	Credit Type**:** External Debt source a. Bilateral b. Multilateral c. Commercial Banks or other financial institutions d. Suppliers Credits e. Other

(Sheikh Mohammad Salim Ullah)
Senior Assistant Secretary
Finance Division.

তৃতীয় অধ্যায়

সংলগ্নী-০১

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার
অর্থ মন্ত্রণালয়, অর্থ বিভাগ
সম্পদ ও ঋণ ব্যবস্থাপনা অনুবিভাগ
ডিএসএল অধিশাখা।

নং- অম/ অবি/ ডিএসএল-২/বিবিধ-৫/০৬/৩২৪ তারিখঃ ১৭/০৬/০৭ খ্রিঃ।

বিষয় ঃ স্বায়ত্বশাসিত/ আধা-স্বায়ত্বশাসিত/ স্থানীয় সরকার (স্ব-শাসিত) প্রতিষ্ঠান সমূহকে সরকার কর্তৃক প্রদত্ত ঋণের ত্রৈমাসিক হিসাব বিবরণী প্রেরণ প্রসঙ্গে।

উপর্যুক্ত বিষয়ের প্রতি দৃষ্টি আকর্ষণ পূর্বক জানানো যাচ্ছে যে, সরকার কর্তৃক বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন সংস্থাকে যে ঋণ প্রদান করা হয় তা হিসাব মহা নিয়ন্ত্রক (সিজিএ)-র আওতাধীন বিভিন্ন প্রধান হিসাব রক্ষণ কর্মকর্তার (সিএও) কার্যালয় হতে পরিশোধ করা হয় এবং সিজিএ কর্তৃক তার সমন্বিত হিসাব প্রণয়ন করা হয়। উল্লেখ্য যে, বিভিন্ন স্বায়ত্বশাসিত ও আধা-স্বায়ত্বশাসিত সংস্থাকে সরকার কর্তৃক প্রদত্ত ঋণের যথাযথ হিসাব সংরক্ষণের লক্ষ্যে প্রদত্ত ঋণের অর্থ আদায়ের কাজটি অর্থ বিভাগের ডিএসএল অধিশাখা কর্তৃক সম্পাদন করা হচ্ছে। সরকার কর্তৃক প্রদত্ত ঋণের যথাযথ হিসাব সংরক্ষণের স্বার্থে ঋণের অর্থ পরিশোধের তথ্যাবলী ডিএসএল অধিশাখায় থাকা একান্ত প্রয়োজন। যেহেতু বিভিন্ন সংস্থা সমূহের বিভিন্ন প্রকল্পকে সাধারণত ত্রৈমাসিক ভিত্তিতে ঋণের অর্থ প্রদান করা হয়ে থাকে, সেহেতু সিজিএ কর্তৃক ঋণের অর্থ পরিশোধ সংক্রান্ত একটি ত্রৈমাসিক প্রতিবেদন প্রণয়ন পূর্বক অর্থ বিভাগের ডিএসএল অধিশাখা বরাবর প্রেরণ করা হলে সংস্থা ভিত্তিক ডিএসএল-র প্রকৃত অর্থ পরিশোধ সম্পর্কে নিশ্চিত হওয়া সম্ভব হবে। ডিএসএল অধিশাখা কর্তৃক যথাযথ হিসাব সংরক্ষণের স্বার্থে এখন হ'তে ঋণের অর্থ পরিশোধের ত্রৈমাসিক প্রতিবেদন প্রেরণ নিশ্চিত করার জন্য নির্দেশক্রমে অনুরোধ করা হ'ল।

স্বাঃ-
(মোঃ এখলাছুর রহমান)
উপ-সচিব (ডিএসএল)
ফোন ঃ ৯৫৫১১৬০।

প্রাপক ঃ হিসাব মহা নিয়ন্ত্রক,
সিজিএ ভবন,
সেগুন বাগিচা, ঢাকা।
[দৃষ্টি আকর্ষণ ঃ জনাব আবদুস সামাদ, অতিরিক্ত হিসাব মহা নিয়ন্ত্রক (হিসাব)]